



糖尿病急性合併症

Biến chứng cấp tính của bệnh đái tháo đường

低血糖(Hypoglycemia) Hạ đường huyết

指血糖濃度低於70mg/dl以下或是血糖由高濃度急速下降，也有可能產生低血糖症狀。Hạ đường huyết xảy ra khi nồng độ glucose trong máu giảm xuống dưới 70 mg/dL hoặc khi đường huyết giảm nhanh đột ngột ở mức cao, có thể dẫn đến các biến chứng nguy hiểm.

什麼情況下會發生低血糖？ Nguyên nhân gây hạ đường huyết

- 胰島素或口服降血糖藥使用過量
Sử dụng quá liều insulin hoặc thuốc uống hạ đường huyết.
- 進食量過少、延誤用餐或未均衡飲食
Ăn quá ít, bỏ bữa, ăn uống không cân đối hoặc ăn muộn so với thời gian dùng thuốc
- 長時間運動或運動過度激烈而未補充食物
Hoạt động thể chất kéo dài hoặc tập luyện quá sức mà không bổ sung năng lượng kịp thời.

低血糖的症狀？ Triệu chứng hạ đường huyết

建議有症狀時，先測量血糖，確定是否為低血糖，若無法測量，先以低血糖方式處理
初期有飢餓、冒冷汗、心悸、發抖、無力、頭暈、注意力不集中等症狀，嚴重會失去定向感或意識不清、昏睡、昏迷。

Khi có triệu chứng nghi ngờ hạ đường huyết, nên đo đường huyết ngay để xác định. Nếu không thể đo được, hãy xử lý theo cách điều trị hạ đường huyết.
Các triệu chứng ban đầu của hạ đường huyết bao gồm: Cảm giác đói, Vã mồ hôi, Tim đập nhanh, Run rẩy, Mệt mỏi, chóng mặt, Giảm tập trung
Trường hợp nặng có thể gây: Mất định hướng, Lú lẫn, Buồn ngủ, Hôn mê

低血糖的處理 Xử trí hạ đường huyết

一、若病人意識清醒 Khi bệnh nhân còn tỉnh táo

★立即進食含 15 公克糖，例如：含糖飲品（120-150ml）、蜂蜜 1 湯匙、方糖 3-4 顆、糖包 2-3 包（15公克）。

Ngay lập tức bổ sung 15g đường, ví dụ: Nước đường hoặc nước ngọt có đường (120-150 mL); 1 thìa canh mật ong; 3-4 viên đường hoặc 2-3 gói đường (tổng khoảng 15g đường).

★若15分鐘後血糖沒有上升且症狀未獲得緩解，再補充 15 公克糖(同上)；若低血糖症狀一直未緩解，則應立即就醫。

Sau 15 phút, nếu đường huyết không tăng hoặc triệu chứng không cải thiện, bổ sung thêm 15g đường như trên. Nếu tình trạng không cải thiện sau nhiều lần bổ sung, cần đưa bệnh nhân đến cơ sở y tế ngay lập tức.

★如症狀緩解後，距離下一餐還有一小時以上，可補充一份醣類食物，如：一杯 240ml 低脂(脫脂)牛奶或2-3片餅乾或一片土司等，以預防低血糖的再發生。

Sau khi triệu chứng đã ổn định, nếu còn hơn 1 giờ nữa mới đến bữa ăn tiếp theo, nên bổ sung thêm một phần thực phẩm chứa carbohydrate (ví dụ: 240 mL sữa ít béo, 2-3 bánh quy, hoặc 1 lát bánh mì) để ngăn ngừa hạ đường huyết tái phát.

二、若意識不清或昏迷 Nếu bệnh nhân mất ý thức hoặc hôn mê

★不可強行灌入食物，以免嗆到，可將患者頭部側放，以糖漿或蜂蜜塗於抹於頰內並送醫治療。

Không được ép bệnh nhân ăn uống trực tiếp để tránh sặc. Đặt bệnh nhân nằm nghiêng để tránh nguy cơ hít sặc. Bôi mật ong hoặc siro đường vào bên trong má của bệnh nhân

★肌肉注射升糖素，立即送醫治療。

Tiêm glucagon (nếu có thể) và nhanh chóng đưa bệnh nhân đến bệnh viện.

如何預防低血糖再發生？ Biện pháp phòng ngừa hạ đường huyết

- **服用降血糖藥或注射胰島素時應注意劑量要正確，用餐定時定量。**
Dùng insulin và thuốc hạ đường huyết đúng liều, ăn uống đúng giờ, đủ lượng.
- **從事劇烈或長時間運動，須適度補充點心。**
Bổ sung bữa phụ nếu vận động kéo dài hoặc cường độ cao.
- **外出時應隨身攜帶砂糖、糖果等，以備不時之需。**
Mang theo đường hoặc kẹo khi ra ngoài để kịp thời xử trí khi cần.
- **經常監測血糖。**
Theo dõi đường huyết thường xuyên.

糖尿病人也會低血糖喔！

Bệnh tiểu đường cũng bị hạ đường huyết!

高血糖急症 Đường huyết tăng cao

一、糖尿病酮酸血症：Nhiễm toan ceton do đái tháo đường

血糖通常高達 250-500 mg / dl，且合併酮體產生及代謝性酸血症。

Đường huyết thường tăng cao từ 250 - 500 mg/dL, kèm theo sự hình thành xeton và nhiễm toan chuyển hóa.

二、高血糖高滲透壓狀態：Tình trạng tăng áp lực thẩm thấu do tăng đường huyết

血糖濃度常高於600 mg / dl，合併血液滲透壓升高、脫水，但無明顯酮體產生及代謝性酸中毒。

Nồng độ glucose trong máu thường cao hơn 600 mg/dl, kèm theo tăng áp suất thẩm thấu máu và mất nước, nhưng không có hiện tượng sản xuất thể ceton và nhiễm toan chuyển hóa rõ ràng.

原因 Nguyên nhân

■ 其他疾病：感染、腦中風、胰臟炎、心肌梗塞等

Các bệnh lý khác: Nhiễm trùng, đột quỵ, viêm tụy, nhồi máu cơ tim

■ 飲食過量

Ăn uống quá mức

■ 忽略或未被診斷的糖尿病病人

Bệnh nhân đái tháo đường chưa được chẩn đoán hoặc bị bỏ sót

■ 未依照醫囑按時服藥、自行減少藥物劑量及停藥，致血糖控制不良者

Không tuân thủ điều trị: Không dùng thuốc đúng giờ, tự ý giảm liều hoặc ngừng thuốc, dẫn đến kiểm soát đường huyết kém

■ 情緒壓力

Căng thẳng tâm lý

症狀 Triệu chứng

■ 多吃、多尿、口渴、體重減輕

Ăn nhiều, tiểu nhiều, khát nước, sụt cân

■ 噁心、嘔吐、腹痛

Buồn nôn, nôn mửa, đau bụng

■ 皮膚脫水乾燥、眼眶凹陷

Da khô, mất nước, hốc mắt trũng

■ 心跳快速、血壓降低

Nhịp tim nhanh, huyết áp hạ

- 呼吸快而深、呼吸有水果味、嗜睡、昏迷

Thở nhanh, sâu, hơi thở có mùi trái cây, lơ mơ, hôn mê

處理 **Xử lý**

- 能進食無特別限制者，多喝開水及注意保暖。

Nếu có thể ăn uống bình thường, nên uống nhiều nước và giữ ấm cơ thể.

- 立即就醫，依醫囑指示使用胰島素、藥物治療。

Đến bệnh viện ngay lập tức, tuân thủ hướng dẫn của bác sĩ trong việc sử dụng insulin và điều trị bằng thuốc.

預防 **Phòng tránh**

- 遵從醫囑按時、按量口服抗糖尿病藥物或注射胰島素。

Tuân thủ hướng dẫn của bác sĩ, dùng thuốc điều trị đái tháo đường hoặc tiêm insulin đúng liều lượng và thời gian.

- 遵守飲食計畫，避免暴飲暴食

Thực hiện chế độ ăn uống hợp lý, tránh ăn quá nhiều hoặc uống quá mức.

- 監測血糖以瞭解血糖狀況，若血糖居高不下，及早就醫

Theo dõi đường huyết thường xuyên, nếu đường huyết duy trì ở mức cao, cần đến bệnh viện kịp thời.

台北慈濟醫院 糖尿病衛教室 關心您 (02)66289779轉2269

Bệnh viện Từ Tể Đài Bắc - Phòng giáo dục sức khỏe đái tháo đường luôn quan tâm đến bạn.
(02)66289779/2269

參考資料：

社團法人中華民國糖尿病學會 (2022) . 2022第2型糖尿病臨床照護指引 . 社團法人中華民國糖尿病學會。

社團法人中華民國糖尿病衛教學會(2022)。2022糖尿病核心教材。社團法人中華民國糖尿病衛教學會。

Tài liệu tham khảo:

Hiệp hội Đái tháo đường Trung Hoa Dân Quốc (2022). Hướng dẫn chăm sóc lâm sàng đái tháo đường type 2 năm 2022. Hiệp hội Đái tháo đường Trung Hoa Dân Quốc.
Hiệp hội Giáo dục Đái tháo đường Trung Hoa Dân Quốc (2022). Tài liệu giảng dạy cốt lõi về đái tháo đường năm 2022. Hiệp hội Giáo dục Đái tháo đường Trung Hoa Dân Quốc.